

DE Anhänger-Beleuchtungstester
Art.-Nr. 10181
Übersicht

- | | |
|--------------------------------|-------------------------|
| 1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch | 2. Lieferumfang |
| 3. Spezifikationen | 4. Sicherheitshinweise |
| 5. Bedienungsanleitung | 6. Wartung und Pflege |
| 7. Hinweise zum Umweltschutz | 8. Kontaktinformationen |

WARNUNG


Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch und beachten Sie alle Sicherheitshinweise! Nichtbeachtung kann zu Personenschäden, Schäden am Gerät oder Ihrem Eigentum führen!

Bewahren Sie die Originalverpackung, den Kaufbeleg sowie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf! Bei der Weitergabe des Produkts geben Sie auch diese Anleitung weiter.

Prüfen Sie vor Inbetriebnahme den Inhalt der Verpackung auf Unversehrtheit und Vollständigkeit!

1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Der Anhänger-Beleuchtungstester dient zur Überprüfung der 12 V - Beleuchtungsanlage von Anhängern und Wohnwagen mit 7-poligem Stecker ohne am Zugfahrzeug angeschlossen zu sein und zur Funktionsprüfung der 7-poligen Anhängersteckdose an PKWs.

2. Lieferumfang

- | | | |
|-------------------------------|----------------|----------------------|
| • Anhänger-Beleuchtungstester | • Batterie 9 V | • Gebrauchsanleitung |
|-------------------------------|----------------|----------------------|

3. Spezifikationen

Spannung:	12 V DC	Dimensionen (L x B x H):	ca. 18 x 5,5 x 4,5 [cm]
Stecker:	7-polig	Gewicht (mit Batterie):	ca. 0,210 kg
Steckdose:	7-polig	Batterietyp:	9 V – Blockbatterie, 6F22 (nicht im Lieferumfang)

4. Sicherheitshinweise

- Halten Sie Kinder fern und lassen Sie Kinder dieses Gerät nicht bedienen!
- Benutzen Sie dieses Produkt nur für die dafür vorgesehene Verwendung!
- Manipulieren oder zerlegen Sie das Gerät nicht!
- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ausschließlich Zubehör oder Ersatzteile, die in der Anleitung angegeben sind, oder deren Verwendung durch den Hersteller empfohlen wird!

5. Bedienungsanleitung

Einlegen der Batterie: Das Batteriefach befindet sich auf der Rückseite des Geräts. Öffnen Sie das Batteriefach, indem Sie den Deckel seitlich in Pfeilrichtung schieben. Achten Sie beim Einlegen der Batterie auf die richtige Polung, Markierungen für den Plus- und Minuspol befinden sich auf dem Boden des Batteriefachs. Legen Sie die Batterie über das Gewebeband, dies erleichtert das spätere Entfernen der verbrauchten Batterie. Schließen Sie das Batteriefach wieder.

Testen der Anhängersteckdose des Zugfahrzeugs: Schalten Sie die Zündung des Zugfahrzeugs aus. Stecken Sie den Anhänger-Beleuchtungstester mit der Steckerseite, oben, in die Anhängersteckdose des Zugfahrzeugs. Bitten Sie am besten eine zweite Person zur Hilfe, um die Kontrollleuchten des Anhänger-Beleuchtungstesters abzulesen. Schalten Sie die Zündung ein und schalten Sie die folgenden Lichtfunktionen durch, bei korrekter Funktion der Anhängersteckdose leuchtet die entsprechende Kontrollleuchten des Anhänger-Beleuchtungstesters:

Lichtfunktion	Kontrollleuchte des Anhänger-Beleuchtungstesters
Blinker links	1
Blinker rechts	4
Abblendlicht	5 und 7
Nebelschlußleuchte	5, 7, und 2
Bremslicht	6

Testen der Anhängerbeleuchtung: Stecken Sie den Anhänger-Beleuchtungstester mit der Steckdosenseite, unten, an das Anschlußkabel Ihres Anhängers. Drücken Sie den gelben Schalter an der rechten Seite des Anhänger-Beleuchtungstesters. Wenn alle Kontrollleuchten aufleuchten, ist die Beleuchtungsanlage Ihres Anhängers in Ordnung. Wenn eine Kontrollleuchte nicht leuchtet, kann das folgende Ursachen haben: Defekte Glühlampe, Kabelbruch, Kabel im Stecker nicht angeschlossen oder Kabel in der Leuchte nicht angeschlossen.

Tabelle zur Steckerbelegung

Anschluß	Leuchte	Kabelfarbe nach ISO 1724	Klemmenbezeichnung nach DIN 72552
1	Blinker links	gelb	L
2	Nebelschlußleuchte	blau	54g oder NS
3	Masse	weiß	31
4	Blinker rechts	grün	R
5	Rücklicht rechts	braun	58R
6	Bremslicht	rot	54
7	Rücklicht links	schwarz	58L

6. Wartung und Pflege

Reinigen Sie den Anhänger-Beleuchtungstester nur mit einem weichen, trockenen Tuch. Benutzen Sie keine scharfen Reinigungs- oder Lösemittel. Entnehmen Sie die Batterie aus dem Anhänger-Beleuchtungstester, wenn Sie ihn lange Zeit nicht benutzen. Behandeln Sie nach längerem Nichtgebrauch die Steckkontakte mit etwas Kontaktspray.

7. Hinweise zum Umweltschutz



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht in den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muß an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.



Batterien gehören nicht in den Hausmüll! Verbrauchte Batterien sind bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort, wo Batterien verkauft werden, abzugeben.

Die Materialien sind recycelbar. Durch Recycling, stoffliche Verwertung oder andere Formen der Wiederverwendung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt!

8. Kontaktinformationen

📍 EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal, Deutschland

☎ +49 (0)202 42 92 83 0
📠 +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ info@eal-vertrieb.com
🌐 www.eal-vertrieb.com

Item number 10181

Overview

- | | |
|---------------------------------------|-------------------------|
| 1. Intended use | 2. Scope of delivery |
| 3. Specifications | 4. Safety notes |
| 5. Operating instructions | 6. Care and maintenance |
| 7. Notes for environmental protection | 8. Contact information |

WARNING



Read the operating instructions through carefully prior to initial use and observe all of the safety notes!
Store the original packaging, the receipt and these instructions so that they may be consulted at a later date!
Not observing such may lead to personal injury, damages to the device or your property!
Prior to initial use check the contents of the packaging to ensure that they are in perfect condition and complete!

1. Intended use

The trailer tester is designed to test the 12 V lighting systems on trailers and caravans with 7-pin plugs without them being connected to the towing vehicle. And also to test the functionality of the 7-pin trailer socket on the car.

2. Scope of delivery

- | | | |
|------------------|---------------|--------------------------|
| • Trailer tester | • 9 V battery | • Operating instructions |
|------------------|---------------|--------------------------|

3. Specifications

Voltage:	12 V DC	Dimensions (L x W x H):	ca. 18 x 5,5 x 4,5 [cm]
Plug:	7-pin	Weight (with battery):	approx. 0.210 kg
Socket:	7-pin	Batterietyp:	9V – Blockbatterie, 6F22 (not included)

4. Safety notes

- Keep children away and do not permit children to use this device!
- Only use this product for the intended use!
- Do not manipulate or disassemble the device!
- For your own safety, only use accessories or replacement parts specified in the instructions or that the manufacturer has recommended!

5. Operating instructions

Inserting the battery: The battery compartment is located on the rear of the device. Open the battery compartment by sliding the lid to the side in the direction of the arrow. When inserting the battery, pay attention to the correct poling, labels for plus and minus poles are at the bottom of the battery compartment. Place the battery over the fabric tape, this makes it easier to remove the used batteries at a later date. Close the battery compartment again.

Test the trailer socket of the towing vehicle: Switch off the ignition of the towing vehicle. Insert the trailer tester with the plug side up into the trailer socket of the towing vehicle. Ask a second person to help you to read off the control lamps of the trailer tester. Switch on at the ignition and switch the following lighting functions on. If the trailer socket is functioning correctly, the appropriate control lamp of the trailer tester will light up.

Light function	Control lamp on trailer tester
Left indicator	1
Right indicator	4
Dipped headlights	5 and 7
Fog lights	5, 7, and 2
Brake light	6

Testing the trailer lights: Insert the trailer tester with the socket side facing down into the connection cable of your trailer. Press the yellow switch on the right side of the trailer tester. If all control lamps light up, the lighting system of your trailer is OK. If one control lamp does not light up, this may have one of the following causes: Defective bulb, broken cable, cable not connected in plug, or cable not connected in light.

Table for plug occupation

Connector	Lamp	Cable colour according to ISO 1724	Clamp designation according to DIN 72552
1	Left indicator	Yellow	L
2	Fog lights	Blue	54g or NS
3	Mass	White	31
4	Right indicator	Green	R
5	Right rear light	Brown	58R
6	Brake light	Red	54
7	Left rear light	Black	58L

6. Care and maintenance

Clean the trailer tester with a soft, dry cloth only. Do not use aggressive cleaning agents or solvents.

Remove the battery from the trailer tester if you will not be using it for a long time. After a longer period without use, treat the plug contacts with a little contact spray.

7. Notes for environmental protection



When this product reaches the end of its useful life, it may not be disposed off in the ordinary household waste, instead it must be submitted to a collection point for the recycling of electrical and electronic devices.



Batteries should not be disposed of in the ordinary household waste! Use batteries are to be disposed of at public collection points in your areas or wherever batteries are sold.

The materials can be recycled. By recycling, reuse of materials or other forms of reuse of old devices, you make an important contribution to the protection of our environment!

8. Contact information

📍 EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal, Germany

☎ +49 (0)202 42 92 83 0

📠 +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ info@eal-vertrieb.com

🌐 www.eal-vertrieb.com

Réf. 10181

Vue d'ensemble

- | | |
|--|-----------------------------|
| 1. Utilisation conforme | 2. Contenu de la livraison |
| 3. Spécifications | 4. Consignes de sécurité |
| 5. Mode d'emploi | 6. Entretien et maintenance |
| 7. Consignes pour la protection de l'environnement | 8. Contact |

AVERTISSEMENT

Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service et respectez toutes les consignes de sécurité !
Conservez l'emballage d'origine, la preuve d'achat ainsi que ces instructions pour consultations ultérieures !
Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages corporels, endommager l'appareil ou vos biens !
Vérifiez l'intégrité et l'intégralité du contenu de l'emballage !

1. Utilisation conforme

Le tester de remorque sert à contrôler l'éclairage 12 V de remorques et caravanes avec connecteur à 7 pôles sans être connecté au véhicule tracteur et à contrôler le fonctionnement de la prise de remorque à 7 pôles pour voitures.

2. Contenu de la livraison

- | | | |
|-----------------------|----------------|-----------------|
| • Testeur de remorque | • Batterie 9 V | • Mode d'emploi |
|-----------------------|----------------|-----------------|

3. Spécifications

Tension :	12 V DC	Dimensions (L x L x H) :	evn. 18 x 5,5 x 4,5 [cm]
fiche :	7-pôles	Poids (avec batterie) :	evn. 0,210 kg
prise :	7-pôles	Type de batterie:	9 V - monobloc, 6F22 (non fournie)

4. Consignes de sécurité

1. Tenez les enfants à distance et ne les laissez pas opérer cet appareil !
2. Utilisez cet appareil uniquement pour l'usage auquel il a été prévu !
3. Ne manipulez ni ne démontez l'appareil !
4. Pour votre sécurité, utilisez exclusivement des accessoires ou pièces de rechange indiqué(e)s dans les instructions ou dont l'usage est recommandé par le fabricant !

5. Mode d'emploi

Placement de la batterie: La batterie se trouve à l'arrière de l'appareil. Ouvrez le compartiment de la batterie en glissant le couvercle dans le sens de la flèche. Assurez-vous de placer la batterie en respectant la polarité, vous trouverez les marquages plus et moins au bas du compartiment de la batterie. Placez la batterie sur la bande de tissu, cela facilitera l'élimination future de la batterie usée. Refermez le compartiment de la batterie.

Tests de la prise de remorque du véhicule tracteur: Éteignez l'allumage du véhicule. Branchez le testeur de remorque avec le côté fiche, haut, dans la prise de remorque du véhicule. Il est recommandé d'avoir l'aide d'une deuxième personne pour consulter les lampes de contrôle du testeur de remorque. Allumez l'allumage et commutuez les fonctions lumineuses suivantes, en cas de bon fonctionnement de la prise de remorque, les lampes de contrôle du testeur de remorque s'illuminent:

Fonction lumineuse	Éclairage de contrôle du testeur de remorque
Clignotant gauche	1
Clignotant droit	4
Feu de croisement	5 et 7
Feu antibrouillard	5, 7 et 2
Feux de stop	6

Tests de l'éclairage de la remorque

Branchez le testeur de remorque avec le côté fiche, bas, au câble de raccordement de votre remorque. Appuyez sur l'interrupteur jaune sur le côté droit du testeur de remorque. Si toutes les lampes de contrôle s'illuminent, le système de votre système d'éclairage fonctionne correctement. Si les lampes de contrôle ne s'illuminent pas, il se peut que ce soit pour une des raisons suivantes : ampoule défectueuse, rupture de câble, câble pas branché dans la prise ou à l'éclairage.

Raccordement	Lampe	Couleur de câble conformément à ISO 1724	Repérage des bornes conformément à DIN 72552
1	Clignotant gauche	jaune	L
2	Feu antibrouillard	bleu	54g ou NS
3	Masse	blanc	31
4	Clignotant droit	vert	R
5	Feu de recul	brun	58R
6	Feux de stop	rouge	54
7	Feux de recul gauche	noir	58L

6. Entretien et maintenance

Nettoyez le testeur de remorque uniquement avec un chiffon doux et sec. Ne pas employer de produits de nettoyage ou de solvants agressifs. Retirez la batterie du testeur de remorque si vous ne l'utilisez pas pendant une longue période. Après une longue période de non utilisation, traitez les contacts du connecteur avec un spray de contact.

7. Consignes pour la protection de l'environnement



Ce produit ne peut pas être éliminé avec les ordures ménagères courantes, il doit être restitué dans un point de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques.



Les batteries ne peuvent pas être placées avec les ordures ménagères ! Les batteries usées doivent être remises aux centres de collecte publics dans la commune ou dans n'importe quel endroit où des piles sont vendues.

Les matériaux sont recyclables. Grâce au recyclage, l'utilisation de matière ou d'autres formes de réutilisation de vieux appareils, vous contribuez favorablement à la protection de notre environnement !

8. Contact information

📍 EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal, Allemagne

☎ +49 (0)202 42 92 83 0
📠 +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ info@eal-vertrieb.com
🌐 www.eal-vertrieb.com

Art.-nr. 10181

Overzicht

- | | |
|----------------------------|---------------------------|
| 1. Voorgeschreven gebruik | 2. In het leveringspakket |
| 3. Inbegrepen | 4. Specificaties |
| 5. Veiligheidsinstructies | 6. Gebruiksaanwijzing |
| 7. Onderhoud en verzorging | 8. Contactinformatie |

WAARSCHUWING



Lees de gebruiksaanwijzing vóór ingebruikname zorgvuldig door en neem alle veiligheidsinstructies in acht!
Bewaar de originele verpakking, de kassabon en deze handleiding om later te raadplegen!
Veronachtzaming kan tot lichamelijke letsels, beschadigingen aan het toestel of aan uw eigendom leiden!
Controleer vóór ingebruikname de inhoud van de verpakking op ongeschondenheid en volledigheid!

1. Voorgeschreven gebruik

De trailertester dient ter controle van de 12 V – verlichtingsinstallatie van aanhangwagens en caravans met 7-polige stekker zonder op het trekkende voertuig aangesloten te zijn en ter controle van de werking van de 7-polige contactdoos van de aanhangwagen aan personenauto's.

2. In het leveringspakket inbegrepen

- Trailertester
- 9 V batterij
- Gebruiksaanwijzing

3. Specificaties

Spanning:	12 V DC	Afmetingen (l x b x h):	ca. 18 x 5,5 x 4,5 [cm]
Stekker:	7-polig	Gewicht (met batterij):	0,210 kg
Contactdoos:	7-polig	Batterijtype:	9 V – blokbatterij, 6F22 (niet in het leveringspakket inbegrepen)

4. Veiligheidsinstructies

- Houd kinderen op een veilige afstand en laat kinderen dit toestel niet bedienen!
- Gebruik dit product uitsluitend voor de daarvoor voorziene toepassing!
- Manipuleer of demonteer het toestel niet!
- Gebruik omwille van uw eigen veiligheid uitsluitend toebehoren of wisselstukken die in de handleiding aangegeven zijn of waarvan gebruik door de fabrikant aanbevolen wordt!

5. Gebruiksaanwijzing

Inleggen van de batterij: Het batterijvak bevindt zich aan de achterzijde van het apparaat. Open het batterijvak doordat u het deksel zijdelings in de richting van de pijl schuift. Let bij het inleggen van de batterij op de correcte polariteit, markeringen voor de plus- en minpool bevinden zich op de bodem van het batterijvak. Leg de batterij boven de textieltape, wat het gemakkelijker maakt om later de verbruikte batterij te verwijderen. Sluit het batterijvak weer.

Testen van de aanhangwagen-contactdoos van het trekkende voertuig: Schakel de ontsteking van het trekkende voertuig uit. Steek de trailertester met de stekkerzijde, bovenaan, in de aanhangwagen-contactdoos van het trekkende voertuig. Vraag het best nog iemand anders om hulp om de controlelampjes van de trailertester af te lezen. Schakel de ontsteking in en schakel de volgende lichtfunctie door, bij een correcte werking van de aanhangwagen-contactdoos is het betreffende controlelampje van de trailertester verlicht:

Lichtfunctie	Controlelampje van de trailertester
Richtingaanwijzer links	1
Richtingaanwijzer rechts	4
Dimlicht	5 en 7
Mistachterlamp	5, 7 en 2
Remlicht	6

Testen van de verlichting van de aanhangwagen: Speld de trailertester met de zijde van de contactdoos, onderaan, op de aansluitkabel van uw aanhangwagen. Druk de gele schakelaar aan de rechterzijde van de trailertester in. Wanneer alle controlelampjes aanflitsen, is de verlichtingsinstallatie van uw aanhangwagen in orde. Indien een controlelampje niet verlicht is, kan dat de volgende oorzaken hebben: defecte gloeilamp, kabelbreuk, kabel in de stekker niet aangesloten of kabel in de lamp niet aangesloten. connected in light.

Tabel voor de bezetting van de stekkers

Aansluiting	Lampe	Kabelkleur conform ISO 1724	Benaming van de klemmen conform DIN 72552
1	Richtingaanwijzer links	Geel	L
2	Mistachterlamp	Blauw	54g of NS
3	Massa	Wit	31
4	Richtingaanwijzer rechts	Groen	R
5	Achterlicht rechts	Bruin	58R
6	Remlicht	Rood	54
7	Achterlicht links	Zwart	58L

6. Onderhoud en verzorging

Reinig de trailertester uitsluitend met een zachte, droge doek. Gebruik geen agressieve reinigings- of oplosmiddelen.

Verwijder de batterij uit de trailertester wanneer u deze lange tijd niet gebruikt. Behandel na langer durend niet-gebruik de steekcontacten met een beetje contactspray.

7. Aanwijzingen ter bescherming van het milieu



Dit product mag op het einde van de levensduur van het product niet samen met het normale huisvuil afgevoerd, maar moet op een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten afgegeven worden.



Batterijen horen niet thuis bij het huisvuil! Verbruikte batterijen dienen afgegeven te worden op de openbare inzamelpunten in uw gemeente of overal daar, waar batterijen verkocht worden.

De materialen zijn recyclebaar. Door recycling, stoffelijke verwerking of andere vormen van het hergebruik van oude toestellen levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu

8. Contact information

📍 EAL GmbH

Otto-Hausmann-Ring 107
42115 Wuppertal, Duitsland

☎ +49 (0)202 42 92 83 0
📠 +49 (0) 202 42 92 83 – 160

✉ info@eal-vertrieb.com
🌐 www.eal-vertrieb.com